

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

16 AVRIL 1958.

**Projet de déclaration
relatif à la revision de la Constitution.**

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à revision :

1^o de l'article premier, quatrième alinéa, de la Constitution pour son remplacement par un ou plusieurs alinéas nouveaux pouvant entraîner une modification de l'ordre des alinéas de cet article ou faire l'objet d'un article distinct;

2^o de l'article 22 de la Constitution;

3^o du Titre III de la Constitution par l'insertion d'un article 25^{bis}, relatif à l'exercice de pouvoirs par des autorités supra-nationales ou internationales;

4^o du Titre III, Chapitre premier, de la Constitution, par l'insertion de dispositions permettant aux membres du Sénat et de la Chambre des Représentants, appelés à exercer des fonctions ministérielles, à siéger dans des organisations supra-nationales ou internationales de droit public ou à effectuer des prestations militaires, de donner délégation à un autre membre aux fins de participer en leur lieu et place aux délibérations de l'Assemblée;

5^o de l'article 36 de la Constitution;

6^o de l'article 39 de la Constitution, exception faite de la seconde phrase;

R. A 5541.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

906 (Session de 1957-1958) :

- 1 : Projet de déclaration;
- 2 et 3 : Amendements;
- 4 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

16 avril 1958.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

16 APRIL 1958.

**Ontwerp van verklaring
betreffende de herziening van de Grondwet.**

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening van :

1^o het eerste artikel, vierde lid, van de Grondwet, voor zijn vervanging door één of meer nieuwe leden die tot de wijziging van de rangschikking der leden van dit artikel aanleiding mag geven of die in een afzonderlijk artikel opgenomen mogen worden;

2^o van artikel 22 van de Grondwet;

3^o van Titel III van de Grondwet door invoeging van een artikel 25^{bis} betreffende de uitoefening van machten door supranationale of internationale gezagsorganen;

4^o van Titel III, eerste hoofdstuk, van de Grondwet, door invoeging van bepalingen, op grond waarvan de leden van de Senaat en van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, die geroepen worden om het ambt van Minister uit te oefenen, om in publiekrechtelijke supranationale of internationale organisaties te zetelen of om militaire dienst te verrichten, aan een ander lid volmacht kunnen geven om in hun plaats deel te nemen aan de beraadslagingen van de Vergadering;

5^o van artikel 36 van de Grondwet;

6^o van artikel 39 van de Grondwet, de tweede volzin uitgezonderd;

R. A 5541.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

906 (Zitting 1957-1958) :

- 1 : Ontwerp van verklaring;
- 2 en 3 : Amendementen;
- 4 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

16 April 1958.

7^o de l'article 47, premier alinéa, de la Constitution, par modification des mots : « domiciliés depuis six mois au moins dans la même commune »

8^o de l'article 47, troisième alinéa, de la Constitution;

9^o des dispositions transitoires à l'article 47 de la Constitution;

10^o de l'article 52 de la Constitution;

11^o des dispositions transitoires à l'article 52 de la Constitution;

12^o des dispositions transitoires à l'article 53 de la Constitution;

13^o de l'article 56bis de la Constitution;

14^o des dispositions transitoires à l'article 56bis de la Constitution;

15^o de l'article 57 de la Constitution;

16^o de l'article 68 de la Constitution;

17^o de l'article 70, premier alinéa, de la Constitution;

18^o de l'article 132 de la Constitution, par son abrogation;

19^o de l'article 135 de la Constitution, par son abrogation;

20^o de l'article 136 de la Constitution, par son abrogation;

21^o du Titre VIII de la Constitution par l'adjonction d'un article 140, qui disposerait que la Constitution belge est établie en français et en néerlandais, et que les deux textes font foi;

22^o de tous les articles de la Constitution, mais uniquement en vue d'établir sa version néerlandaise.

Bruxelles, le 16 avril 1958.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

7^o van artikel 47, eerste lid, van de Grondwet, door wijziging van de woorden : « sedert ten minste zes maanden woonachtig zijn in dezelfde gemeente en »;

8^o van artikel 47, derde lid, van de Grondwet;

9^o van de overgangsbepalingen van artikel 47 van de Grondwet;

10^o van artikel 52 van de Grondwet;

11^o van de overgangsbepalingen van artikel 52 van de Grondwet;

12^o van de overgangsbepalingen van artikel 53 van de Grondwet;

13^o van artikel 56bis van de Grondwet;

14^o van de overgangsbepalingen van artikel 56bis van de Grondwet;

15^o van artikel 57 van de Grondwet;

16^o van artikel 68 van de Grondwet;

17^o van artikel 70, eerste lid, van de Grondwet;

18^o van artikel 132 van de Grondwet, met het oog op de intrekking er van;

19^o van artikel 135 van de Grondwet, met het oog op de intrekking er van;

20^o van artikel 136 van de Grondwet, met het oog op de intrekking er van;

21^o van Titel VIII van de Grondwet door toevoeging van een artikel 140, waarin bepaald zou worden dat de Belgische Grondwet in het Nederlands en in het Frans gesteld is en dat beide teksten rechtsgeldig zijn;

22^o van alle artikelen van de Grondwet, doch uitsluitend om de Nederlandse tekst er van vast te leggen.

Brussel, 16 April 1958.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.